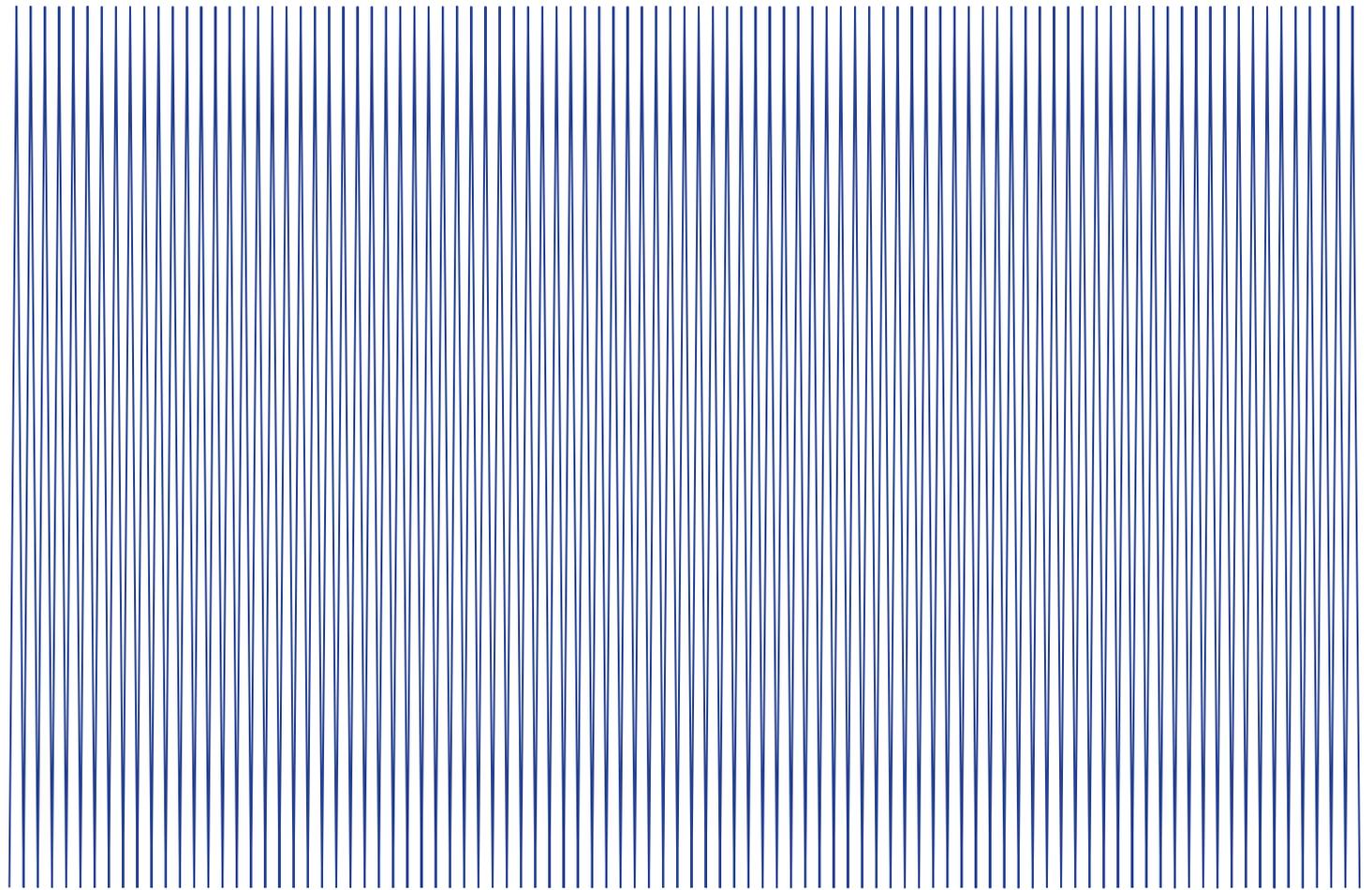


L'édition en Turquie en chiffres



Le Département Études du BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF.

*Contacts au BIEF : Claire Mauguière (c.mauguiere@bief.org)
et Hannah Sandvoss (h.sandvoss@bief.org)*

Note: Cette fiche pays a été réalisée par Federica Malinverno, sous la direction de Pierre Myszkowski, pour le département Études du BIEF.

Principales sources:

- *Turkish Publishers Association (<http://turkeyaybir.org.tr>), notamment le document 2023 Book Market in Turkey Report*
- *Institut national ture de statistiques (www.turkstat.gov.tr)*
- *Institut français de Turquie*

Pour toute information à l'Institut français de Turquie, vous pouvez contacter Mathilde Dumaine: mathilde.dumaine@ifturquie.org

Indicateurs sociodémographiques de la Turquie

Population	85,3 millions d'habitants (2022)
PIB/habitant	10 616 \$ / habitant (2022) [France: 33 180 € / habitant (2022)]
Langue officielle	turc
Taux d'alphabétisation	97 %

PRODUCTION ÉDITORIALE

➔ Nombre d'éditeurs

En 2019, dernière année renseignée, l'agence qui attribue les ISBN en Turquie recensait 10 339 éditeurs turcs, mais seulement 2 200 publiant régulièrement (+9% par rapport à 2018). Une des spécificités turques est la domination de l'édition scolaire sur l'ensemble du secteur et l'implication de l'édition publique concernant la distribution. Édition et politique sont par ailleurs fortement liées: plusieurs maisons d'édition engagées ont été créées à la suite des divers bouleversements politiques qu'a connu le pays.

La répartition géographique des éditeurs est très inégale, les maisons d'édition sont principalement situées dans la région d'Istanbul, dans une grande majorité, et à Ankara.

➔ Nombre de titres publiés

En 2022, 83 653 nouveaux titres ont été publiés, chiffre en baisse (-4,1%) par rapport à 2021 (87 231). Une des raisons de cette baisse tient dans l'augmentation du prix du papier (+300%). La part des livres numériques et audios représente 14 182 titres (17% du total).

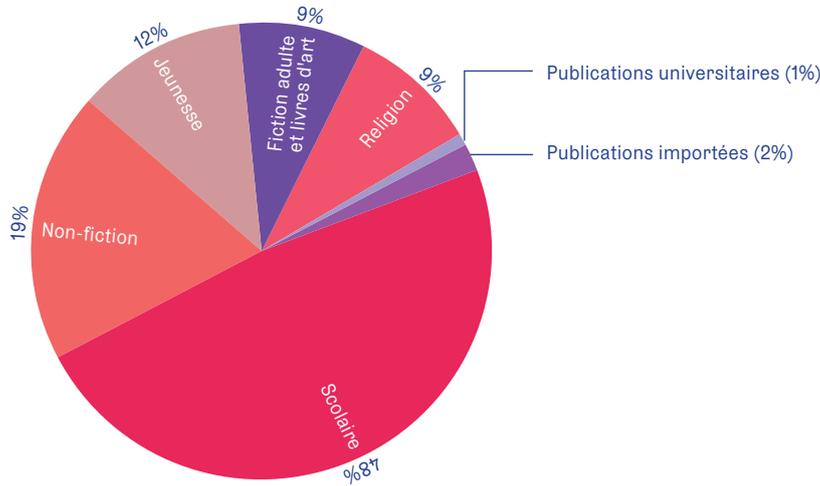
Évolution de la production éditoriale (2020-2022)

	2020	2021	2022
Titres (en milliers)	78,5	87,2	83,6
Exemplaires (en millions), édition trade	433	438	380

Source: Turkish Publishers Association

380 millions d'exemplaires ont été produits en 2022, ce qui représente une baisse de 13% par rapport à 2021. 49% des exemplaires produits en 2022 concernent les livres scolaires (-22% par rapport à 2021). Le ministère de l'Éducation est un acteur important de l'édition, et représente 29,8% des parts de marché. En 2022, il a produit au total environ 262 millions d'exemplaires et a distribué gratuitement 110 millions de manuels scolaires.

Production éditoriale par secteur (2022)



➔ **La crise monétaire et la crise de la production**

La dévaluation de la livre turque depuis 2021 a fait grimper le prix du papier. Le taux de change du dollar, qui était de 7,30 livres turques en janvier 2021, avait grimpé à 13,79 livres turques en janvier 2022, soit une augmentation de plus de 80 % en moins d'un an. Cela a causé l'interruption de la production pour certaines maisons de petite ou moyenne taille, ou bien une forte réduction (environ 50 % par rapport à 2021) dans les cas des grandes maisons.

En 2022, le coût d'impression d'un ouvrage est au moins 200 % plus élevé qu'en 2020, selon l'Association des éditeurs turcs.

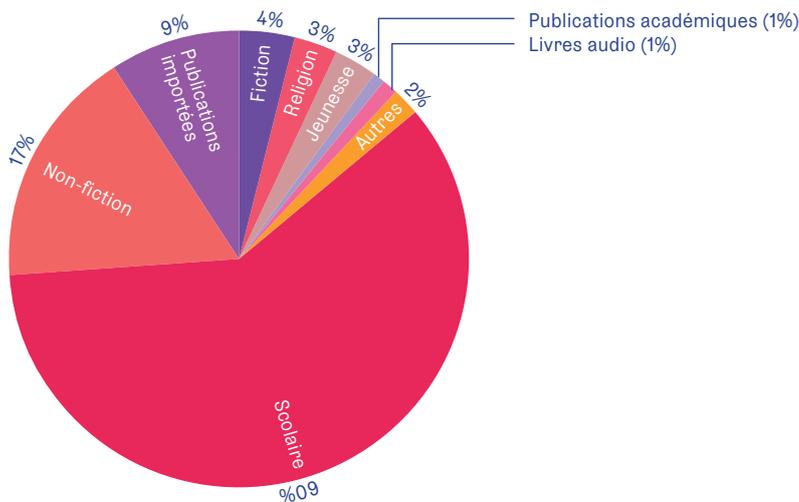
VENTES

➔ **Chiffre d'affaires**

En 2022, le chiffre d'affaires de l'édition s'élève à 17 742 millions de livres turques (602,8 M€). Par rapport à 2021, le chiffre d'affaires de l'édition turque serait en recul de plus de 17 %, en tenant compte de l'inflation et en évaluant ce chiffre d'affaires en devises étrangères.

En 2022, la vente de livres scolaires représente 60 % du CA du secteur, en légère baisse par rapport à 2021. La non-fiction occupe le deuxième rang en termes de chiffre d'affaires (17 % du CA total), devant la fiction (4 %) et la jeunesse (3 %).

Répartition du CA par secteur (2022)



➔ **Piratage**

Selon les données de l'International Intellectual Property Alliance, le piratage en Turquie constitue un problème majeur. Le taux de fraude dans l'accès aux biens culturels est l'un des plus élevés du monde. Ce piratage touche largement le monde du livre, dont le chiffre d'affaires est grevé par ces pratiques et par les éditions pirates qui concernent tout particulièrement les livres religieux et les manuels scolaires.

Dans le monde universitaire, la photocopie illégale et le partage de PDF piratés ont entraîné une baisse de la production et des ventes de livres.

➔ **Système de prix**

Le marché du livre est soumis à une loi sur le prix unique mais, en pratique, les libraires s'autorisent souvent de la transgresser, ajoutant une étiquette sur le prix indiqué sur la couverture. En 2022, l'augmentation du prix des livres (en prix constant) serait de 20 à 30 %.

La TVA est de 8 %, autant pour les livres papier que pour les livres numériques (taux standard : 18 %).

➔ **Livre numérique**

La part des ventes de livres audio et numériques a augmenté en 2022, du fait sans doute de l'impact de l'augmentation du prix du papier sur le prix du livre. Les ventes de livres audio et des abonnements aux bases de données numériques ont enregistré une hausse de 55 % en 2022.

TRADUCTIONS

L'acquisition de droits étrangers est vitale pour le marché éditorial turc : selon l'agence Kalem, les traductions concernent environ 50 % des nouvelles publications. Selon les derniers chiffres collectés par le SNE, en 2022, 367 titres français ont été cédés aux éditeurs turcs (512 en 2019), principalement des ouvrages de SHS (102) et de bande dessinée (82).

Les cessions de droits d'ouvrages turcs vers d'autres langues sont relativement peu répandues. Pour aider la traduction d'œuvres turques en langues étrangères, le ministère de la Culture turque a mis en place depuis 2005 un programme d'aide à la traduction : TEDA (www.tedaproject.gov.tr/). Entre 2005 et 2021, ce sont ainsi plus de 3 000 ouvrages qui ont été publiés dans 60 différentes langues.

POINTS DE VENTE DU LIVRE

➔ **Canaux de vente**

Parmi les points de vente du livre, beaucoup sont de petites échoppes. Il existe aussi quelques grandes librairies (comme Pandora et Mephisto, toutes deux à Istanbul), et des chaînes de librairies (D&R, groupe Dogan et Remzi) présentes dans les grandes villes. Les hypermarchés sont aussi des points d'accès importants au livre. Les plateformes de vente en ligne telles que www.idefix.com ou www.kitapyurdu.com, pour les plus connues, ont gagné des parts de marché ces dernières années. Enfin, certaines grandes maisons d'éditions telles que Can et Kirmizi Kedi ont leurs propres lieux de vente et proposent des ventes en ligne directement sur leur site.

23 % des ventes totales ont été réalisées en ligne en 2022 (ce taux était de 21,7 % en 2021). Par ailleurs, près d'un livre du marché *trade* sur deux est vendu en ligne.

➔ **Foires et salons**

International Istanbul Book Fair

www.istanbulkitapfuari.com

Ankara Book Fair

Tous les ans en janvier, durant 10 jours.

www.eylulfuar.com

ICAF (Istanbul Comics and Art Festival)

www.icaf.com.tr

➔ **Bibliothèques publiques**

En 2022, d'après le Turkish Statistical Institute, la Turquie compte 1 257 bibliothèques publiques et 625 bibliothèques universitaires. Bien qu'il existe une bibliothèque dans chaque province et chaque sous-préfecture, ces lieux sont associés, pour beaucoup, à des espaces sans attrait, souvent réservés aux sorties scolaires. Le nombre de livres total dans le réseau des bibliothèques a augmenté de 14,5 % en 2022, et le nombre d'utilisateurs des bibliothèques publiques a augmenté de 70,8 % (soit environ 26 millions de personnes).

*Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication: Nicolas Roche*

Avec le soutien de

